

S

Läs denna bruksanvisning noggrant innan maskinen installeras och används. Endast på så sätt kan du uppnå optimalt resultat och maximal driftssäkerhet.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Följande termer används i bruksanvisningen

1. Reglerknapp för ånga
2. Lock till vattenbehållare
3. Vattenbehållare
4. Press
5. Galler för koppar
6. Signallampa för OK ☑ för kaffe
7. Knapp för 1 kopp ☕
8. Knapp för 2 koppar ☕☕
9. Signallampa ☑ M1 förinställd kaffemängd
10. Signallampa ☑ M2 förinställd kaffemängd
11. Knapp på/av ①
12. Signallampa för varmt kaffe ☕
13. Signallampa för mycket varmt kaffe ☕☕
14. SET-knapp
15. Knapp för ånga ☁
16. Signallampa på/av
17. Signallampa för OK ☁ för ånga
18. Kaffemått
19. Indikator för vattennivå i droppskålen
20. Galler för koppar
21. Droppskål
22. Ångmunstycke
23. Cappuccinorör
24. Utmatningsrör
25. Espressostril
26. Filterhållare för portionsförpackat kaffe (om sådan finns)
27. Filterhållare för malet kaffe
28. Filter för pulverkaffe med skumningsanordning
29. Filter för portionsförpackat kaffe (om sådan finns)

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna maskin är konstruerad för "tillagning av kaffe" och "uppvärmning av drycker". **Var försiktig så att du inte bränner dig på hett vatten eller ånga eller genom att använda kaffemaskinen på ett felaktigt sätt.**
- Vidrör aldrig heta delar.
- Kontrollera efter att ha tagit bort emballaget att kaffemaskinen är hel. I tveksamma fall ska apparaten inte användas. Vänd dig vid behov till fackman.
- Allt emballagematerial (plastpåsar, expanderad polystyren etc.) måste hållas utom räckhåll för barn eftersom det kan ge upphov till skada.
- Denna kaffemaskin får endast användas för hushållsbruk. All annan användning skall betraktas som felaktig och därmed farlig.

- Tillverkaren kan inte ställas till ansvar för eventuella skador som uppstår till följd av felaktig, olämplig eller oförnuftig användning.
- Rör inte kaffemaskinen om du har våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Låt inte barn eller omyndiga använda den utan övervakning.
- Om maskinen uppvisar fel eller driftsstörningar ska du stänga av den och låta bli att mixtra med den. Kontakta endast av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad för eventuella reparationer och begär att originalreservdelar används. I annat fall kan maskinens säkerhet äventyras.
- Kaffemaskinens sladd får inte bytas ut av användaren, eftersom detta kräver att man använder specialverktyg. Vänd dig endast till av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad om sladden skadas eller behöver bytas ut. På så sätt undviker du att utsätta dig för risker.

INSTALLATION

- Placera maskinen på en arbetsbänk långt från vattenkranar och diskhoar.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på maskinens märkplåt. Apparaten får endast anslutas till eluttag som har en kapacitet på minst 10A och är ordentligt jordat. Tillverkaren kan inte ställas till ansvar för eventuella olyckor som inträffar till följd av att jordning saknas.
- Överlåt åt en elektriker att byta ut kontakten om vägguttaget och kaffemaskinens stickpropp inte skulle passa ihop.
- Installera aldrig maskinen på en plats där temperaturen kan sjunka ned till eller under 0°C (om vattnet fryser till is kan maskinen skadas).
- Om elsladden är längre än vad som behövs för att nå fram till uttaget kan man föra in den överflödiga delen i maskinen genom att trycka in sladden genom utgångshålet.

ATT FYLLA PÅ VATTEN

Ta bort vattenbehållarens lock (fig. 1) och lossa behållaren genom att dra den uppåt (fig. 1).

Fyll den med rent och friskt vatten och se till att vattennivån inte överskrider texten MAX. (fig. 2).

Sätt tillbaka behållaren och tryck ned den lätt så att ventilen i dess botten öppnas.

Ett enklare sätt är att fylla på behållaren utan att ta loss den, genom att hälla i vatten från en karaff.

OBS: starta aldrig maskinen utan vatten i behållaren och kom ihåg att alltid fylla på den när vattennivån har sjunkit till några centimeter från botten.

FÖRUPPVÄRMNING AV KAFFEENHETEN

För att espressokaffet ska få rätt temperatur rekommenderar vi att du värmer upp kaffemaskinen i förväg. Tryck på strömbrytaren ① (fig. 3) minst en halvtimme **innan du ska laga kaffet och se till att filterhållaren sitter på maskinen** (kontrollera alltid att reglerknappen för ånga är stängd). Filterhållaren sätter du fast genom att hålla den under espressostrilen med handtaget riktat åt vänster (fig. 7); trycka uppåt och samtidigt vrida handtaget mot höger. **Vrid alltid så långt det går.** Efter en halvtimme lagas kaffet genom att följa de tillvägagångssätt som beskrivs i följande kapitel. Som alternativ, för en snabbare föruppvärmning, kan du göra på följande sätt:

1. Tryck på strömbrytaren ① (fig. 3); placera en kopp under munstycket och kontrollera att **filterhållaren är fasthakad på maskinen**.
2. Använd samma kopp som kaffet skall tillagas i, så att koppen föruppvärms.
3. Vänta tills signallampan OK ESPRESSO tänds (fig. 5) och tryck sedan på knappen för utmatning av kaffe ☕ (fig. 6). Låt vattnet matas.
4. Töm koppen, vänta tills signallampan OK tänds igen och upprepa samma procedur en gång till (det är normalt att lite ånga strömmar ut när du hakar loss filterhållaren).

HUR MAN LAGAR ESPRESSO MED FILTERHÅLLARE FÖR MALET KAFFE

1. Tryck på knappen ① för att sätta på maskinen. Signallampan på/av tänds (fig. 4).
2. Värm upp maskinen enligt beskrivningen i föregående avsnitt och sätt i filtret för malet kaffe med skumningsanordningen i filterhållaren. Fyll filtret med skumningsanordningen med ett struket mått malet kaffe, cirka 7 g, om du vill laga en kopp kaffe (fig. 8). Om du däremot vill laga två koppar kaffe fyller du filtret med knappt två mått malet kaffe (cirka 6+6 g). Fyll filtret lite i taget så att kaffet inte rinner över.

VIKTIGT: kontrollera alltid att det inte finns gammal kaffesump från tidigare kvar i filtret innan du fyller filterhållaren med kaffe.

3. Fördela kaffet jämnt och pressa ihop det lätt med pressen.

OBS: För att espresson ska bli lyckad är det mycket viktigt att pressa kaffepulvret. Om du trycker för hårt kommer kaffet ut långsamt och skummet blir mörkt. Om du i stället trycker för löst kommer kaffet ut för snabbt och du får lite och ljust skum.

4. Ta bort eventuellt kaffeöverskott från filterhållarens kant och haka sedan fast den på maskinen. **Vrid åt**

den ordentligt (fig. 4) för att undvika vattenläckage.

5. Placera koppen eller kopparna, som du helst ska värma upp i förväg genom att spola dem med hett vatten, under filterhållarens munstycken (fig. 9).
6. Välj kaffemängd för ☕ M1 (cirka 30 cc) eller ☕ M2 (cirka 50 cc) genom att trycka in SET-knappen (fig. 9). Signallampa M1 eller M2 anger vilken kaffemängd som valts. Om du vill ändra den förinställda kaffemängden, följ anvisningarna i paragrafen "HUR MAN ÄNDRAR DE FÖRINSTÄLLDA KAFFEMÄNGDERNA M1 OCH M2".
7. Kontrollera att signallampan OK espresso (fig. 5) är tänd; tryck sedan på knappen för 1 KOPP ☕ (fig. 6) eller knappen för 2 KOPPAR ☕☕ (fig. 11). Maskinen utför en kort förberedande infusion, en paus och så avslutar infusionen – på det sättet utvinns man all kaffearom. Maskinen stänger automatiskt av kaffeflödet när inställd kaffemängd har uppnåtts.
8. Vrid handtaget från höger till vänster för att haka loss filterhållaren.
9. För att tömma ut kaffesumpen håller du filtret låst med spaken på handtaget och tömmer ut sumpen genom att vända filterhållaren upp och ned och slå (fig. 12).

OBS! Du kan avbryta utmatningen av kaffet manuellt genom att trycka på knappen för 1 kopp eller för 2 koppar. Efter utmatningen är det möjligt att fortsätta utmatningen av kaffet genom att trycka på knappen för 1 kopp ☕ eller för 2 koppar ☕☕ inom 5 sekunder efter att utmatningen har avslutats.

OBS! för att undvika stänk bör man aldrig ta loss filterhållaren medan maskinen matar ut kaffe.

10. Tryck på knappen ① för att stänga av maskinen (fig. 3).

11. Kontrollera då och då indikatorn för vattennivå i droppskålen. Töm droppskålen när den röda indikatorn sticker upp över brickan (vanligtvis behöver man tömma droppskålen efter 12 kaffe).

OBS! innan kaffemaskinen används för första gången ska alla tillbehör diskas och maskinen rengöras invändigt genom att man lagar minst fem koppar kaffe utan att använda kaffepulver.

HUR MAN VÄLJER KAFFETEMPERATUR

På maskinen kan du välja kaffets temperatur: varmt kaffe ☕ eller mycket varmt kaffe ☕☕

För att välja temperatur, tryck samtidigt på SET-knappen och knappen ☕ (fig. 3) i 5 sekunder. Signallampan ☕ eller ☕☕ tänds och visar det val du gjort.

AUTOMATISK AVSTÄNGNINGSFUNKTION

Maskinen stängs av automatiskt efter en timma från senaste användningen (kaffe eller cappuccino). Om du vill desaktivera den automatiska avstängningsfunktionen

trycker du samtidigt på knapparna SET och PÅ/AV ① i cirka 5 sekunder.

ATT LAGA ESPRESSO MED FILTERHÅLLARE FÖR PORTIONSKAFFE (OM SÅDAN FINNS)

1. Tryck på filterhållarens knapp, för in portionskaffet och centrera det så mycket som möjligt på filtret (fig. 14). Följ alltid instruktionerna på förpackningen om hur portionskaffe ska placeras i filtret.

OBS: använd portionskaffe som överensstämmer med ESE-standarden: detta markeras med följande symbol på förpackningen:



ESE-standarden är ett system som accepterats av de största tillverkarna av portionskaffe och som gör det möjligt att tillaga en espresso på ett enkelt och rent sätt.

2. Haka fast filterhållaren på maskinen och vrid alltid så långt det går.

OBS: för att undvika vattenläckage från filterhållarens kanter bör du då och då smörja in underdelen av sidovingarna med lite smör eller olja (se figur 33).

VIKTIGT: Om du använder en filterhållare för portionskaffe är det viktigt att du tar bort eventuell kaffesump från espressostrilen när du har använt en filterhållare för malet kaffe (fig. 15). Om du inte gör det kan vatten börja rinna ut från kanterna på filterhållaren för portionskaffe medan du lagar kaffe.

3. Gå tillväga enligt punkt 5, 6 och 7 i föregående avsnitt (tillberedning av espresso med filterhållare).
4. Avlägsna portionskaffet genom att trycka på filterhållarens knapp och ta bort det.
5. Stäng av kaffemaskinen genom att vrida väljaren till läge ① (fig. 3).

HUR MAN ÄNDRAR DE FÖRINSTÄLLDA KAFFEMÄNGDERNA M1 OCH M2

Maskinen förinställs på fabriken för att automatiskt mata ut två kaffemängder:

- M1 normalt espressokaffe = cirka 30 cc;
- M2 långt espressokaffe = cirka 50 cc.

Dessa kaffemängder kan varieras genom att göra på följande sätt:

1. Följ beskrivningen i punkt 1 till 6 i kapitlet "ATT LAGA ESPRESSO MED FILTERHÅLLARE FÖR MALET KAFFE".
2. Tryck på SET-knappen för att välja den av de två förinställda kaffemängderna, M1 eller M2, som du vill ändra.
3. För att ändra de förinställda kaffemängderna för 1 kopp trycker du samtidigt på SET-knappen och knappen för 1 kopp ☞ (fig. 16) i minst 5 sekunder. Om du istället vill ändra kaffemängden för 2 koppar

trycker du samtidigt på SET-knappen och knappen för 2 koppar ☞☞ (fig. 17) i minst 5 sekunder. Signallampa M1 eller M2 blinkar och anger att omprogrammering pågår. Maskinen startar tillagningen av kaffet.

4. Så snart kaffet i koppen når önskad kaffemängd trycker du på SET-knappen för att lagra den (fig. 10).

TILLAGNING AV CAPPUCCINO

1. Laga espresso i koppar som är tillräckligt stora för att rymma cappuccino.
2. Tryck på knappen ☞☞ (fig. 18); signallampan för OK ☞☞ (fig. 19) börjar blinka.
3. När signallampan ☞☞ slutar blinka och förblir tänd har maskinen nått rätt temperatur för att producera ånga.
4. Fyll under tiden en behållare med cirka 100 gram mjölk för varje cappuccino som ska tillagas. Mjölken ska vara kylskåpskall (inte varm!). Tänk på att mjölkens volym kommer att bli 2 eller 3 gånger så stor när du väljer behållare.

OBS: använd helst lättmjölk som har kylskåpstemperatur.

5. Placera behållaren med mjölk under cappuccinoröret (fig. 20).

6. Sänk ner utloppsröret för ångan cirka 2 cm i mjölken och vrid reglerknappen för ångan motsols, enligt fig. 21. (Mängden ånga kan varieras genom att man vridmer eller mindre på reglerknappen). Mjölken börjar då öka i volym och får ett krämnt utseende.

7. När önskad temperatur har uppnåtts (60°C är idealiskt) avbryter du utmatningen av ånga genom att vrida reglerknappen medsols. Det är helt normalt att det blidas en ångstråle i droppskålen efter att ha stängt vattenkranen. Det finns nämligen en anordning som tar bort restången från varmvattenbehållaren och leder den in i droppskålen.

8. Håll den skummade mjölken i kopparna med espresso. Cappuccinon är färdig: sockra efter behag och strö litet kakaopulver över mjölkskummet om så önskas.

OBS! Efter att man har tillagat cappuccino är det av säkerhetsskäl inte möjligt att laga kaffe tills signallampan för OK ☞☞ blinkar.

För att minska väntetiden kan du snabbt kyla ner maskinen på detta sätt: öppna reglerknappen och släpp ut vatten från cappuccinoröret (fig. 20) tills signallampan kaffe OK ☞☞ slutar blinka.

OBS: om du ska laga fler koppar cappuccino bör du först laga kaffet till alla kopparna och sist av allt skumma mjölken.

VIKTIGT: rengör alltid cappuccinoröret efter användning på följande sätt:

1. Släpp ut lite ånga under några sekunder med hjälp av reglerknappen för ånga (fig. 21).
2. Håll den övre delen stilla med ena handen och vrid med den andra loss cappuccinoröret genom att vrida det medsols och dra av det från munstycket (fig. 22).

3. Ta bort ångmunstycket genom att dra av det från utmatningsröret.
4. Rengör cappuccinoröret och ångmunstycket ordentligt med ljummet vatten.
5. Kontrollera att de två hålen vid pilen i fig. 23 inte är tilltäppta. Rengör dem vid behov med hjälp av en nål.
6. Sätt tillbaka munstycket genom att föra in det i utloppsröret för ånga och vrida åt det ordentligt (fig. 24).
7. Sätt tillbaka cappuccinoröret genom att föra in det och vrida det motsols (fig. 25).

SÅ HÄR FÅR DU HETT VATTEN

1. Sätt på maskinen genom att trycka på knappen på/av (fig. 3).
2. Placera en behållare under cappuccinoröret.
3. När signallampan för OK förblir tänd vrids du reglerknappen för ånga motsols (fig. 21); det varma vattnet rinner ut från cappuccinoröret.
4. Vrid reglerknappen för ånga medsols för att avbryta utsläppet av varmt vatten.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

RENGÖRING AV FILTERHÅLLAREN FÖR MALET KAFFE

Rengör filterhållaren för malet kaffe efter cirka var 300:e kopp kaffe på följande sätt:

- Ta loss filtret med skumningsanordningen ur filterhållaren (fig. 26).
- Lossa skumningsanordningens propp genom att vrida den i den riktning som pilen på proppen visar (fig. 27). Ta loss skumningsanordningen från behållaren genom att trycka på den från proppsidan (fig. 28).
- Ta loss packningen och metallfiltret (fig. 29).
- Skölj alla delarna och rengör metallfiltret noggrant genom att borsta det under hett vatten (fig. 30). Kontrollera (genom att titta mot en ljuskälla) att hålen i metallfiltret inte är tilltäppta och rengör dem vid behov med en nål (se fig. 31).
- Sätt tillbaka filtret och packningen på plastskivan. Se till att tapen på plastringen förs in i hålet i packningen (hål A i fig. 32).
- Sätt tillbaka det hela i filterhållaren av rostfritt stål (fig. 33) och se till att tapen går in i hålet i hållaren (hål B i fig. 33).
- Skruva åt proppen.

En förutsättning för att garantin ska gälla är att den ovan beskrivna rengöringen görs regelbundet.

RENGÖRING AV FILTERHÅLLAREN FÖR KAFFEPORTIONER (OM SÅDAN FINNS)

Rengör filterhållaren för portionskaffe efter cirka var 300:e kopp kaffe på följande sätt:

- Tryck på filterhållarens knapp och ta loss filtret (fig. 34). Rengör filterhållaren invändigt. Diska den aldrig i diskmaskin.
- Rengör filtret noggrant med varmvatten och genom att borsta det om så behövs. Kontrollera att hålen i metallfiltret inte är tilltäppta och rengör dem vid behov med en nål (se fig. 31).
- Sätt tillbaka filtret.

En förutsättning för att garantin ska gälla är att den ovan beskrivna rengöringen görs regelbundet.

RENGÖRING AV ESPRESSOSTRILEN

Minst en gång om året måste man rengöra strilen på följande sätt:

- Kontrollera att kaffemaskinen inte är varm och att stickproppen är utdragen.
- Lossa skruven som håller espressostrilen på plats med en skruvmejsel (fig. 30).
- Rengör den del av varmvattenbehållaren där strilen satt med en fuktig trasa. (fig. 14);
- Borsta strilen med lite diskmedel tills alla hål är rena.
- Skölj den under vattenkranen samtidigt som du gnider den.
- Skölj espressostrilen under vattenkranen samtidigt som du gnider den.

ÖVRIG RENGÖRING

1. Använd inte lösningsmedel eller rengöringsmedel med slipverkan för rengöring av kaffemaskinen. Det räcker med en fuktig och mjuk trasa.

2. Rengör vattenbehållaren för espresso.

OBES! sänk aldrig ned kaffemaskinen i vatten under rengöringen: den är en elektrisk maskin.

AVKALKNING

Kaffemaskinen har en påminnelsefunktion som talar om när det är dags för avkalkning.

När Du har lagat cirka 300 koppar kaffe börjar kontrollampan på/av att blinka. Detta innebär att Du bör kalka av maskinen enligt följande:

1. Sätt på maskinen genom att trycka på knappen på/av.
2. Stäng av påminnelsefunktionen genom att trycka på knappen på/av en gång till (i cirka 5 sekunder) så att maskinen stängs av. När maskinen stängs av kopplas påminnelsefunktionen bort.
3. Slå på kaffemaskinen igen.
4. Häll avkalkningslösningen (avkalkningsmedel + vatten i den mängd som tillverkaren rekommenderar) i behållaren. Särskilt avkalkningsmedel för kaffemaskiner kan Du köpa hos serviceverkstäderna. Följ instruktionerna på flaskans etikett noggrant. Alternativt kan Du lösa upp 2 matskedar citronsyra (cirka 30 gram), som finns att köpa på apotek eller i livsmedelsaffärer, i en halv liter vatten. Häll lösningen i vattenbehållaren.
5. Kontrollera att filterhållaren inte sitter på maskinen och placera ett kärl under kaffemaskinens espressostril.
6. Sätt på maskinen och vänta tills kontrollampan OK slutar blinka och lyser med fast sken.
7. Tryck på knappen för 2 KOPPAR  och låt lösningen rinna igenom maskinen och matas ut. Upprepa minst 5 gånger.
8. Stäng omedelbart av maskinen och låt lösningen verka i minst 15 minuter.
9. Sätt på maskinen och upprepa proceduren i punkt 7.
10. Öppna reglerknappen för ånga och låt all lösning i behållaren rinna ut.
11. Avlägsna resterna av lösningen och kalkresterna genom att skölja behållaren noga. Fyll den sedan med rent vatten och sätt tillbaka den på dess plats.
12. Tryck på knappen för 2 KOPPAR  minst 5 gånger och sätt reglerknappen för ånga i öppet läge tills hela behållaren har tömts.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Kontrolllampan på/av blinkar.	Hög kalkhalt.	Gör en avkalkning enligt beskrivningen i avsnittet "AVKALKNING".
Espresson kommer inte ut längre	- Det saknas vatten i behållaren. - Hålen på filterhållarens munstycken är tilltäppta. - Espressostrilen är tilltäppt. - Behållaren är inte korrekt införd och ventilen på dess botten är inte öppen.	- Fyll på vattenbehållaren. - Rengör hålen på munstyckena. - Brug udelukkende kaffe, der er malet til "Rengöring av filterhållaren för malet kaffe" "Rengöring av filterhållaren för kaffeportioner" - Tryck lätt på behållaren så att ventilen på botten öppnas.
Espresson droppar från filterhållarens kanter i stället för från hållen.	- Filterhållaren är inte ordentligt påsatt - Packningen på espressostrilen har förlorat sin elasticitet. - Hålen på filterhållarens munstycken är tilltäppta.	- Haka fast filterhållaren ordentligt och dra åt den så mycket det går. - Byt ut packningen hos en serviceverkstad. - Rengör hålen på munstyckena.
Espresson är kall	Kopporna har inte värmts upp.	Värm kopporna.
Pumpen bullrar för mycket	- Vattenbehållaren är tom - Behållaren är inte korrekt införd och ventilen på dess botten är inte öppen.	- Fyll på vattenbehållaren. - Tryck lätt på behållaren så att ventilen på botten öppnas.
Kaffeskummet är ljus (kaffet rinner snabbt ur munstycket)	- Kaffepulvret har tryckts samman för lite - För lite kaffepulver - Kaffet är för grovmalet.	- Pressa kaffepulvret mer. - Fyll på mer kaffepulver - Använd endast malet kaffe som är avsett för espressomaskiner.
Kaffeskummet är mörkt (kaffet rinner långsamt ur munstycket)	- Kaffepulvret har tryckts samman för mycket - För mycket kaffepulver - Espressostrilen är tilltäppt. - Kaffet är för finmalet.	- Pressa kaffepulvret mindre - Minska mängden kaffepulver - Rengör såsom beskrivs i avsnittet "Rengöring av espressostrilen". - Använd endast malet kaffe som är avsett för espressomaskiner.
Kaffet smakar beskt	Maskinen har inte sköljts tillräckligt efter avkalkningen..	Skölj kaffemaskinen såsom beskrivs i avsnittet "Avkalkning"
Det bildas inget mjölkskum under tillagningen av cappuccino	- Mjölken är inte tillräckligt kall - Cappuccinoröret är smutsigt	- Använd alltid kylskåpskall mjölk - Rengör noga hålen på cappuccinoröret, i synnerhet de hål som visas i fig. 22
Det rinner vatten från utmatningsröret för ånga när man sätter på maskinen	Reglerknappen för ånga är öppen	Stäng reglerknappen för ånga ordentligt innan du sätter på maskinen

Om dessa moment utförs felaktigt eller för fort kan maskinen blockera sig. Stäng i så fall av maskinen, dra ur stickproppen och vänta några sekunder. Sätt sedan i stickproppen igen och slå på maskinen.